

United Nations Mechanism for International Criminal Tribunals

Translator/Reviser (French), P-4

DEADLINE FOR APPLICATIONS : 08 November 2016
DATE OF ISSUANCE : 10 October 2016
OFFICE : Registry/Language Services Section
LOCATION : The Hague
JOB OPENING : 16-LAN-RMT-67923-R-THE HAGUE (R)

Post valid 1 January 2017 – 31 December 2017

United Nations Core Values: Integrity, Professionalism, Respect for Diversity

Organizational setting and Reporting:

This position is located in the Language Services Section, Registry, under the direction of the Chief of Conference and Language Services Section, ICTY.

RESPONSIBILITIES

Under the supervision of the Head, French Translation Unit, ICTY, the incumbent of the post:

- Translates and/or revises a variety of mostly legal texts from English into French, respecting deadlines and using appropriate terminology.
- Must aim at a high standard of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style and nuances of the original, observe the established terminology and usage, and ensures, as far as possible, consistency with other translators working on the same document.
- Provides feedback and guidance to translators.
- Uses all sources of reference, information and consultation relevant to the text at hand and carries out any research required.
- Must maintain a certain speed and volume of output, due account being taken of the difficulty of the text and the specified deadlines.
- Identifies new terminology material.

CORE COMPETENCIES

- Professionalism – Shows pride in work and in achievements; demonstrates professional competence and mastery of subject matter. Good writing skills; high standards of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style and nuances of the original text; good grasp of the subject matter; ability to use all sources of reference, consultation and information relevant to the text at hand; ability to maintain an adequate speed and volume of output, taking into account the difficulty of the text and the specified deadline; good coordination with others working on similar documents in order to ensure consistency of terminology and style; must have the ability to work quickly and accurately under pressure. Some degree of specialization in subjects with which the Mechanism deals, i.e. legal; is conscientious and efficient in meeting commitments, observing deadlines and achieving results; is motivated by professional rather than personal concerns; shows persistence when faced with difficult problems or challenges; remains calm in stressful situations. Commitment to implementing the goal of gender equality by ensuring the equal participation and full involvement of women and men in all aspects of work. Familiarity with terminology databases and knowledge of relevant computer software.
- Commitment to Continuous Learning – Keeps abreast of new developments in own occupation/profession; actively seeks to develop oneself professionally and personally; contributes to the learning of colleagues and subordinates; shows willingness to learn from others; seeks feedback to learn and improve.
- Teamwork – Works collaboratively with colleagues to achieve organisational goals; solicits input by genuinely valuing others' ideas and expertise; is willing to learn from others; places team agenda before personal agenda; supports and acts in accordance with final group decision, even when such decisions may not entirely reflect own position; shares credit for team accomplishments and accepts joint responsibility for team shortcomings.

QUALIFICATIONS

Education:

Advanced university degree from a university or from an institution of equivalent status in translation. A first level university degree in combination with qualifying experience may be accepted in lieu of an advanced university degree.

Work Experience:

Minimum of 7 years experience in translation/ revision, preferably in the context of the United Nations or an international organisation.

United Nations Mechanism for International Criminal Tribunals

Languages:

English and French are the working languages of the Tribunal. For the post advertised, fluency in French and English is required, as demonstrated by passing a selective translation examination. Knowledge of other languages is an asset.

Assessment Method

There will be a technical test and competency-based interview.

Special Notice:

The appointment is limited to MICT. Appointment of the successful candidate on this position will be limited to the initial funding of the post. Extension of the appointment is subject to the extension of the mandate and/or the availability of funds. As the international tribunals are not integrated in the Secretariat, UN Staff Members serve on assignment or secondment from their parent department/office if selected. Appointments of staff members in the United Nations are subject to the authority of the Secretary-General. Staff Members are expected to move periodically to new functions in accordance with established rules and procedures, and may in this context be reassigned by the Secretary-General throughout the Organization based on the changing needs and mandates.

No Fee

THE UNITED NATIONS DOES NOT CHARGE A FEE AT ANY STAGE OF THE RECRUITMENT PROCESS (APPLICATION, INTERVIEW MEETING, PROCESSING, TRAINING OR ANY OTHER FEES). THE UNITED NATIONS DOES NOT CONCERN ITSELF WITH INFORMATION ON BANK ACCOUNTS.

United Nations Considerations

The United Nations shall place no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in its principal and subsidiary organs. (Charter of the United Nations - Chapter 3, article 8). The United Nations Secretariat is a non-smoking environment.

HOW TO APPLY:

All applications must be submitted through the UN Inspira portal. The ICTY is not able to accept applications for this vacancy via email.

Internal applicants may go to <https://inspira.un.org>

External applicants may go to <http://careers.un.org>
